

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 34 (1987)
Heft: 5

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

ZIVILSCHUTZ

PROTECZIUN CIVILA

PROTECTION CIVILE

PROTEZIONE CIVILE

5/87 Juni 34. Jahrgang
Juni 34^e année
Giugno 34^a annata

IMPRESSUM

Redaktion / Rédaction / Redazione

Ursula Speich-Hochstrasser,
Schweizerischer Zivilschutzverband,
Postfach 2259, 3001 Bern,
Telefon 031 25 65 81

Herausgeber / Editeur / Editore

Schweiz. Zivilschutzverband

Union suisse

pour la protection civile

Unione svizzera

per la protezione civile

Postfach 2259, 3001 Bern

Zentralpräsident / Président

central / Presidente centrale

Professor Dr. Reinhold Wehrle

4524 Günsberg SO

Druck und Versand / Impression et

expédition / Stampa e spedizione

Vogt-Schild AG, Druck und Verlag,

CH-4501 Solothurn, Tel. 065 247 247

Telex 934 646

Vertriebsleiter: Beat U. Ziegler

Inseratenverwaltung / Administration

des annonces / Amministrazione inserzioni

Vogt-Schild Inseratendienst, Kanzlei-

strasse 80, Postfach, CH-8026 Zürich,

Telefon 01 242 68 68, Telex 812 370

Telefax 01 242 34 89

Cantons de Vaud, Valais et Genève:

Presse Publicité SA

5, avenue Krieg, case postale 258

CH-1211 Genève 17, tél. 022 35 73 40

Abonnement / Abbonamento:

Fr. 35.- für Nichtmitglieder (Schweiz)

Fr. 35.- pour non-membres (Suisse)

Fr. 35.- per non membri (Svizzera)

Fr. 45.- (Ausland) / Fr. 45.- (étranger)

Fr. 45.- (estero)

Einzelnummer / Numéro individuel /

Numero separato Fr. 4.-

Erscheinungsweise / Parution /

Apparizione

zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)

12 numéros par an (3 numéros doubles)

12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Beglaubigte Auflage (WEMF): 25 068

Edition contrôlée (REMP): 25 068

Edizione controllata (WEMPF): 25 068

VORSCHAU / PRÉVISION / PREVISIONE

Gleich vier neue Filme des Bundesamtes für Zivilschutz kommen diesen Sommer neu in den Verleih: «Frauen im Zivilschutz», «Die Einsatzbereitschaft im Zivilschutz», «Wenn der Berg kommt» (Nothilfe des Zivilschutzes am Beispiel eines Bergsturzes) und «Der Kulturgüter-schutz in der Schweiz». In der nächsten Nummer stellen wir diese Filme, die für die breite Bevölkerung bestimmt sind, eingehend vor.

Quatre nouveaux films de l'Office fédéral de la protection civile sont disponibles dès cet été. Leurs titres: «Les femmes dans la protection civile», «La préparation à l'engagement dans la protection civile», «Quand la montagne bouge» (un exemple d'engagement de la protection civile lors d'un éboulement) et «La protection des biens culturels en Suisse». Dans le prochain numéro, nous vous présenterons ces métrages, destinés au grand public.

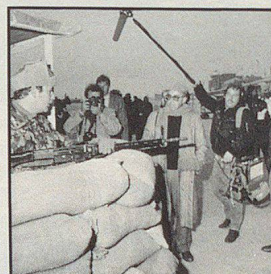
Quattro nuovi film dell'Ufficio federale della protezione civile saranno disponibili a partire della prossima estate. Essi sono intitolati: «Le donne nella protezione civile», «La protezione civile pronta all'intervento», «Quando la montagna si muove» (un esempio d'intervento della protezione civile in occasione di una frana) e «La protezione dei beni culturali in Svizzera». Nel prossimo numero vi presenteremo questi film, destinati al grande pubblico, in modo dettagliato.

INHALT / SOMMAIRE / SOMMARIO

Aktuell / Actualité / Attualità



Fast so schnell wie die Feuerwehr	6
Presque aussi prompt que les sapeurs-pompiers	9
Rapido quasi quanto i pompieri	12

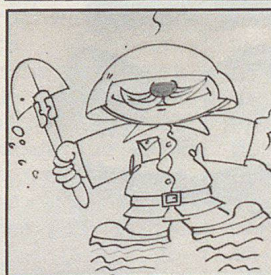


L'interview avec Cdt Jean-Rodolphe Christen	16
---	----



«In einer Stunde startbereit»	18
-------------------------------	----

Reportage / Informazione



Führung und Einsatz der Luftschutztruppen in Zusammenarbeit mit dem Zivilschutz	42
---	----

TITELBILD / PAGE DE COUVERTURE / COPERTINA



Flugbild Swissair
(Photo + Vermessungen AG)

Photo aérienne Swissair
(Photo + Vermessungen AG)

Foto aerea Swissair
(Photo + Vermessungen AG)

Kulturgüterschutz / Protection des biens culturels / Protezione dei beni culturali	24
Das BZS teilt mit / L'OFPC communique / L'UFPC informa	29
Voix Suisse romande	39
Kantone / Cantons / Cantoni	45
Bern, Basel-Land, Genève, Schaffhausen, Solothurn	
Moment mal	57
SRK-Notizen	59
Marktnotizen / Notices du marché / Notizie del mercato	60
Gemeinde 87	64